

Le Lingot

TRENTE-DEUXIEME ANNEE NO 6

LE LINGOT, VENDREDI LE 18 OCTOBRE



Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième [ou quatrième] classe. Permis No. 1 Arvida, Qué. [PORT DE RETOUR GARANTI] à C.P. 370, Arvida Qué.

L'Alcan offre des réajustements de salaire à ses employés syndiqués

Dans le but d'apporter une solution aux problèmes de l'inflation et de son effet sur la structure des salaires négociée en 1973, la Compagnie a présenté à l'exécutif de la Fédération des Syndicats du Secteur de l'Aluminium

(FSSA), à celui du Syndicat de Shawinigan (CSN), de même qu'à celui du Syndicat des Chemins de fer Roberval & Saguenay (CSN), la formule d'ajustement de salaires suivante:

	Journalier	Moyen	Electricien
1er décembre 1974 [ajustement]	\$0.26	\$0.30	\$0.34
15 juin 1975 [déjà négocié]	\$0.38	\$0.45	\$0.52
[ajustement]	\$0.05	\$0.05	\$0.05
1er janvier 1976 [ajustement]	\$0.24	\$0.28	\$0.32
Déjà négocié	\$0.38	\$0.45	\$0.52
Ajustement total	\$0.55	\$0.63	\$0.71
Salaires au 1er janvier 1976	\$5.27	\$6.20	\$7.13

• Correspond à 19.50 points d'évaluation

"Bien entendu que ces ajustements de salaires, qui sont de 12.7% pour le journalier et de 12% pour l'électricien, viennent s'ajouter à celui de mai 1974 (moyenne de \$0.28) et aux augmentations de salaires prévues dans les présentes conventions collectives de travail," a précisé M. Edmond Lapierre, directeur des Relations industrielles. Et le même porte-parole a ajouté:

"Ces ajustements de salaires apportent une protection adéquate à la structure de salaires négociée en 1973, cela

même si nous devons connaître d'ici la fin des présents contrats de travail un rythme d'inflation aussi élevé que celui que nous connaissons présentement. De plus, la nouvelle échelle de salaires présentée maintient l'écart jugé nécessaire entre les divers niveaux de progression sur la courbe des salaires."

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons qu'une autre rencontre patronale-syndicale est prévue pour aujourd'hui.

Améliorations au Centre de contrôle du réseau

Le Centre de contrôle du réseau à Alma vient d'entreprendre des travaux d'agrandissement du stationnement et aussi la construction d'une nouvelle sortie en direction de la voie principale. "On prévoit améliorer ainsi l'aspect sécurité de la circulation puisque cette sortie permettra un meilleur champ de vision à ceux qui reprennent la voie principale. Les travaux en cours permettront également d'instaurer une circulation à sens unique pour atteindre le Centre de contrôle du réseau ou pour en ressortir", nous expliquait M. Alfred Lespérance, chef-répartiteur à cet endroit.



MEME A LA PAUSE CAFE, le colloque des secrétaires est animé et intéressant, si l'on en juge par le groupe formé ici de Mlles France Gobeil, Rachel Lepage, Mme Claire O'Connor, Mlle Linda Harvey, Mmes Hélène Gauthier, Monique Dufour et Mlle France Savard, à l'extrême droite. [voir reportage PP. 6-7].

Les spécialistes échangeront leurs expériences

Le Centre analytique d'Arvida, un secteur du Centre de recherche Alcan d'Arvida, est à mettre la dernière main à l'organisation d'un séminaire ayant trait aux techniques d'échantillonnage. Chaque réunion comporte une causerie et une période de questions. On y traitera d'échantillonnage sous toutes ses formes. De plus les participants auront accès à une collection de littérature ayant trait à de l'équipement technique mais différent de celui utilisé par les compagnies représentées par des conférenciers.

L'on attend jusqu'à 110 personnes à ces assises, dont une dizaine de conférenciers. La direction des sessions sera confiée à quelque sept présidents. Au moins 21 personnes venant de l'extérieur seront du nombre des participants à ce séminaire qui se tiendra du 22 au 25 octobre en l'auditorium du Centre de Recherche Alcan d'Arvida.

La première rencontre sera présidée par M. D. M. Archer, directeur du Centre de recherche Alcan d'Arvida et M. S. M. Patterson, Matières premières-Alcan, prononcera l'allocution d'ouverture.

Le 24 octobre, le groupe sera reçu au Manoir du Saguenay à 19h. et à l'occasion du dîner, la causerie sera prononcée par le professeur Robert Bergeron de l'Université du Québec à Chicoutimi. D'autres spécialistes de l'échantillonnage devant prononcer des causeries viendront du Canada, des Etats-Unis et de l'Angleterre.

Au colloque Moyen Nord l'Alcan participe

Une importante délégation de personnalités de l'Alcan participe actuellement à un colloque interdisciplinaire sur le Moyen Nord.

En effet, le Centre de recherche du Moyen Nord de l'Université du Québec à Chicoutimi, avec la collaboration de l'ACFAS, organise les 17, 18 et 19 octobre 1974 un colloque scientifique ayant pour thème: Le développement du Moyen Nord: politique et problèmes.

L'objectif du colloque est de dégager les éléments d'une politique de développement de ces territoires orientée en fonction du bien-être et de la prospérité des populations impliquées.

Nous y reviendrons dans une prochaine édition.

Nouvelles responsabilités



M. R. Tracy



M. Ghislain Bolly



M. Huntley Duff



M. Robert Lennox



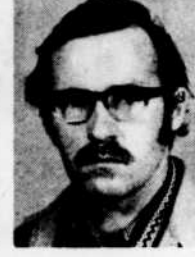
M. Serge Fortier



M. Robert Gagnon



M. S. Surveyor



M. Alain Maltais



M. Pierre Tremblay



M. Otto Richter



M. Alfred Hébert



M. Gaétan Giasson



M. René Vaillancourt



M. Yvan Tremblay



M. Ronald D. Paradis



M. A. Plouffe



M. L. Gaudreault



Robert Laberge



Léo Bergeron



Laval Savard



Laurent Dallaire



Paul Laliberte



Normand Potvin

M. R. TRACY occupe depuis le 1er octobre 1974, le poste de consultant-équipement de calcination au département du développement de l'équipement et des installations à la division du Génie et de l'Informatique dont M. R.T. Hines a récemment été nommé le directeur. Son bureau est situé à la roulotte 99-A et son poste téléphonique est 2349.

M. GHISLAIN BOILY a été nommé le 15 septembre au poste de contrôleur principal au nouveau centre de coulage d'Arvida faisant partie de la Division du coulage dont M. R.J. Wellein est le directeur de projet. Son bureau est situé à la roulotte 99-A et son poste téléphonique est 2349.

M. HUNTLEY DUFF agit depuis le 9 septembre à titre de diplômé au département des services analytiques de la division du Centre de recherche d'Arvida. Il a son bureau à la bâtisse des laboratoires no 109 et son poste téléphonique est 2229.

M. ROBERT LENNOX est entré au service du département de l'entretien des usines de minerai no 1 et 2 de la division de l'Entretien et des Services à l'Alcan d'Arvida, à titre de diplômé. Il a son bureau à la bâtisse 403-B et son poste téléphonique est 2603.

M. SERGE FORTIER a été désigné au poste de diplômé au département de l'Entretien de l'Electrolyse à la division de l'Entretien et des Services des usines Alcan d'Arvida. Il a son bureau à la bâtisse 21-B et son poste téléphonique est 2238.

M. ROBERT GAGNON agit depuis le 1er juin dernier au poste de chimiste de recherche au département des matières premières au Centre de recherche de

l'Alcan à Arvida. Il a son bureau à la bâtisse des laboratoires no 110 et son poste téléphonique est 3349.

M. S. SURVEYOR est entré à l'Alcan le 16 juillet et agit depuis cette date à titre de diplômé au département des matières premières au Centre de recherche de l'Alcan à Arvida. Il a son bureau à la bâtisse 110 et son poste téléphonique est 3349.

M. ALAIN MALTAIS travaille à l'Alcan d'Arvida depuis le 25 juin à titre de diplômé au Service de l'Entretien majeur et de la construction. Il a son bureau à la bâtisse 253 et son poste téléphonique est 2108.

M. PIERRE TREMBLAY a été nommé le 1er août 1974, au poste d'ingénieur principal d'entretien au département Service des ressources énergétiques de la Division Entretien et Services des usines Alcan d'Arvida. Il a son bureau à la bâtisse 261 et son poste téléphonique est 3320.

M. OTTO RICHTER a été nommé le 16 septembre au poste de technicien principal au Service des ateliers mécaniques et électriques de la division Entretien et Services. Il a son bureau à la bâtisse 254 et son poste téléphonique est 2715.

M. ALFRED HEBERT a été nommé le 9 septembre 1974 au poste d'agent de sécurité au département de la sécurité, division du Personnel à l'Alcan d'Arvida. Il a son bureau à la bâtisse 33 et il peut être rejoint par téléphone aux numéros 2713 et 2779.

M. GAETAN GIASSON a été nommé le 16 septembre dernier au poste de scientifique au Service analytique exté-

rieur de la région Saguenay, Division du Centre de recherche Alcan d'Arvida. Il a son bureau à la bâtisse des laboratoires no 109 et son poste téléphonique est 2213.

M. RENE VAILLANCOURT occupe depuis le 9 septembre 1974 le poste de physicien aux Services analytiques - région du Saguenay au Centre de recherche de l'Alcan d'Arvida. Son bureau est situé à la bâtisse des laboratoires no 109 et son poste téléphonique est 2219.

M. YVAN TREMBLAY a été nommé le 1er septembre 1974 au poste de diplômé à l'administration du personnel au département du fluorure de la division de la Chimie des usines Alcan d'Arvida. Il aura ses bureaux aux bâtisses 301 et 25 et son poste téléphonique est 2331.

M. RONALD D. PARADIS est entré au service de l'Alcan d'Arvida le 1er septembre et occupe le poste de diplômé à l'usine de minerai no 2, division de la Chimie. Il a son bureau à la bâtisse 401 et son poste téléphonique est 2414.

M. ALBANI PLOUFFE d'Alma, a été nommé, à compter du 15 octobre, surveillant-marketing (Roberval-Saguenay), sous la responsabilité du surintendant, M. Raymond-J. Girard. Membre de l'ancienne équipe de l'Alma-Jonquière, avec 38 années de service à l'Alcan, M. Plouffe s'occupera particulièrement de développer le volume des affaires sur tout le réseau ferroviaire R-S dans la région.

M. LUCIEN GAUDREAU a été muté de la Division du Personnel, Arvida, au département Energie Electrique. Il agit maintenant comme technicien de projets - Hydro-Mécanique, relevant fonctionnellement de M. Mike J. Tindall et administrativement de M. R. K. Haun.

Pour mieux répondre aux besoins

d'entretien préventif, le département mécanique et électrique de l'usine des Electrodes est restructuré à partir du 6 octobre 1974. La nouvelle organisation comprend les nominations suivantes:

ROBERT LABERGE est muté contre-maitre d'entretien des départements concernant la fabrication des anodes précuites. Ses postes téléphoniques sont 2646 et 3362.

LEO BERGERON est nommé contre-maitre d'entretien des départements concernant la fabrication de la pâte soderberg, la calcination du coke et l'usine d'alpâte. Son poste téléphonique est 2646.

LAVAL SAVARD est nommé contre-maitre d'entretien pour les équipes de quart, sections: ponts-roulants, instrumentation et balances, et travaux majeurs électriques. Ses postes téléphoniques sont 2646 et 3362.

LAURENT DALLAIRE est nommé technicien en planification, section soderberg, l'usine de pâte à revêtement et l'usine d'alpâte. Son poste téléphonique est 2646.

PAUL LALIBERTE est nommé technicien en planification section anodes pré-cuites, ponts-roulants et balances. Son poste téléphonique est 2646.

NORMAND POTVIN conserve son poste de contre-maitre d'entretien de l'usine de pâte à revêtement. Relève de M. Danis du côté fonctionnel et de Alphonse Mathieu du côté administratif.

Les groupes intégrés d'opération et d'entretien ne subissent aucun mouvement de personnel. Les personnes mentionnées ci-dessus ont toutes leur bureau à la bâtisse 219.

Nouvelles responsabilités

L'Alcan retient les services de M. Fred A. Santoni

M. Bertrand Bouchard, directeur de la division de l'Entretien à l'Alcan d'Arvida, vient d'annoncer que les services de M. Fred A. Santoni, dont la date normale de retraite était le 30 septembre 1974, ont été retenus pour une période approximative de 6 mois. M. Bouchard précise que M. Santoni agira à titre de directeur-coordination des sous-contrats relevant de la division de l'Entretien et des Services.



M. R.G. Butler devient surintendant à l'Entretien des usines de minerai nos 1 et 2

M. Bertrand Bouchard, directeur de la division de l'Entretien et des Services de l'Alcan au Saguenay et Lac St-Jean, vient d'annoncer la nomination de M. RICHARD G. BUTLER au poste de surintendant de l'entretien des usines de minerai nos 1 et 2, à Arvida.

Né à Arvida, M. Butler a fréquenté l'Université St-François-Xavier à Antigonish, puis l'Université McGill, à Montréal, où il a obtenu son baccalauréat, option génie civil, en 1962.

Entré à l'Alcan en 1965, il a occupé successivement les postes d'ingénieur à l'entretien, de surintendant adjoint et surintendant dans divers départements des usines d'Arvida. Au moment de cette nomination, il était surintendant de l'Entretien-électricité, mécanique et instrumentation pour les usines de Coulage et du Fluorure, Arvida.



M. Michel Chamberland, est nommé surintendant-Entretien des usines de coulage.

M. Bertrand Bouchard, directeur de la division de l'Entretien à l'Alcan d'Arvida, a récemment annoncé que M. Michel Chamberland, entré au service de l'Alcan le 1er octobre 1974, occupe depuis cette date le poste de surintendant du service de l'Entretien des usines de coulage.

Avant d'entrer au service de l'Alcan, M. Chamberland avait fait partie des Forces armées canadiennes depuis 1958 et était stationné à la base de Bagotville où il occupait le poste de chef des services techniques.

Originaire de St-Romuald, M. Chamberland fit ses études universitaires à l'université Laval de Québec dont il a obtenu ses baccalauréats ès arts (1953) et ès sciences, option métallurgie, (1958). Du Collège Cranfield d'Angleterre, il a obtenu en 1964 une maîtrise en métallurgie.



M. P.F. Bagatto, surintendant-opération et entretien à l'usine de fluorure.

MM. Jean Minville, directeur de la division de la Chimie à l'Alcan d'Arvida, et Bertrand Bouchard, directeur de la division de l'Entretien à l'Alcan d'Arvida viennent d'annoncer que M. PETER F. BAGATTO surintendant du département du Fluorure s'est vu confier la responsabilité additionnelle de l'entretien de ce département.

Diplômé en génie chimique de l'Université Queen's à Kingston en 1953, M. Bagatto est entré au service de l'Alcan à Demba, Guyane, en 1956, où il avait la responsabilité du broyage, du séchage, de la calcination et du chargement de la bauxite. En 1962, il devenait surintendant adjoint à l'usine de minerai à Demba. Muté à Arvida en 1966, il était nommé chef de la Mise au point à l'usine de minerai no 2. Nommé en 1973, surintendant adjoint au département du Fluorure, il devenait en octobre de la même année surintendant du département du Développement chimique, et le 8 février 1974, il accédait au poste de surintendant du département du fluorure.



M. Noël Cyrenne, surintendant-révêtement des cuves, épurateurs

M. Robert Thomson, directeur de la division de l'Electrolyse à l'Alcan d'Arvida, a récemment communiqué que M. Noël Cyrenne occupe depuis le 15 août 1974 le poste de surintendant de l'usine de revêtement des cuves et des épurateurs à l'Alcan d'Arvida.

Originaire des Trois-Rivières, M. Cyrenne a fait ses études à l'Académie de la Salle, de sa ville, et à l'université McGill dont il a obtenu son diplôme en génie chimique en 1960. Il est entré au service de l'Alcan en 1961 et débuta à l'usine d'Isle-Maligne. Il laissa en 1963 le service de l'Alcan pour y revenir en 1964 à titre d'ingénieur du procédé à l'usine des électrodes. Il occupa par la suite différents postes rattachés à la production des électrodes. Durant les années 1969 et 1970, il fut surveillant dans les salles de cuves. Il fut ensuite nommé surintendant adjoint, fonction qu'il exerça au département du revêtement des cuves d'abord et à l'usine des électrodes de 1970 jusqu'à sa récente nomination.



M. Dominique Mongrain est le nouveau directeur du Manoir du Saguenay

M. René Prévost, directeur du département immobilier de l'Alcan au Saguenay et au Lac St-Jean, a annoncé récemment que M. Dominique Mongrain venait d'entrer au service de l'Alcan à titre de directeur du Manoir du Saguenay.

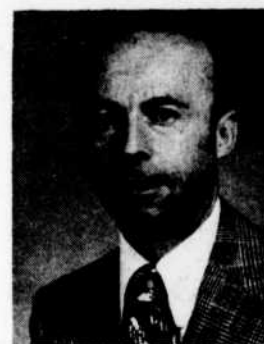
M. Mongrain qui est originaire de la Mauricie possède quelque 26 années d'expérience au domaine de l'hôtellerie dont une douzaine d'années à l'administration d'hôtels, notamment le Cascade Inn., Shawinigan; Victoria inc., Québec; Hotel-motel Carillon inc., Québec; l'Auberge Fort-Prével, Gaspésie; le Manoir de Baie-Comeau. Il était le directeur de ce dernier hôtel avant d'accepter le poste de directeur du Manoir du Saguenay à Arvida.

Après avoir terminé ses cours primaire et secondaire à Shawinigan, M. Mongrain a poursuivi durant 3 années d'autres études d'anglais et d'électricité. Il entreprenait par la suite des cours par correspondance - Office Management - dispensés par International Correspondence Schools et des cours de perfectionnement - "Personnel Methods" et "Hotel-Motel Operation" - à l'Université Cornell, Ithaca, N.Y.

Il ajouta à la formation déjà acquise en suivant des cours de personnalité, d'administration hôtelière et de marketing hôtelier. En 1967, il obtint une bourse de \$500 de l'Association des fournisseurs d'hôtels et de restaurants pour avoir mérité de cette association un certificat avec la mention "très grande distinction".

M. Mongrain est aujourd'hui directeur de l'Association des hôteliers de la province de Québec.

M. Mongrain est marié et la famille de M. et Mme Mongrain compte 4 enfants.



LA SEMAINE DERNIERE, la Corporation des maîtres-électriciens du Québec tenait pour la première fois dans la région, son 24e congrès annuel. Voici, à cette occasion, M. Maurice Paradis, d'Alma, représentant de Produits Alcan Canada, division fils et câbles, et M. Antonin Achard, de la maison Jean Achard Ltée, de Jonquière. M. Paradis était président du Club des manufacturiers et industries, dont l'Alcan, qui a offert le cocktail précédant le banquet de clôture. M. Achard, président du congrès a été élu au conseil de la corporation.

Dès cet automne, 1,000 stationnements d'Arvida

STATIONNEMENT

Cet automne, Alcan réalisera la première étape de son plan d'amélioration des stationnements extérieurs et intérieurs des usines d'Arvida. Pour ce faire, un montant d'un demi-million de dollars sera investi.

Suite à une étude complète des stationnements et du mouvement des véhicules faite par le département du Génie industriel, le Comité de direction décida pour remédier le plus possible à la situation, de créer approximativement 1,000 espaces de stationnement de plus (incluant espaces de déneigement) avec surface de gravier aux endroits propices et d'installer environ 700 prises de courant.

Le détail des emplacements est montré sur le plan. Les points importants à remarquer sont les suivants:

Barrière principale: Un agrandissement important du stationnement actuel avec une nouvelle sortie sur la rue Moritz.

Barrière est: Deux cents espaces pour les employés des entrepreneurs travaillant aux usines sont construits.

Barrière nord: Le vide créé par le départ des employés d'entrepreneurs ainsi qu'un espace additionnel de déneigement pour 250 voitures, aussi une nouvelle entrée du côté ouest et une nouvelle sortie du côté est sur le boulevard Taschereau, le tout va solutionner l'épineux problème du trafic et du stationnement aux heures de pointe. La permission pour l'entrée et la sortie proposées a déjà été demandée aux autorités publiques concernées.

Barrière sud: Cette aire de stationnement sera maintenant pourvue de prises de courant.

Intérieur des usines: Une centaine d'espaces additionnels sont aménagés près des ateliers et à l'ouest du nouveau garage. Près de l'entrée principale, des espaces sont prévus.

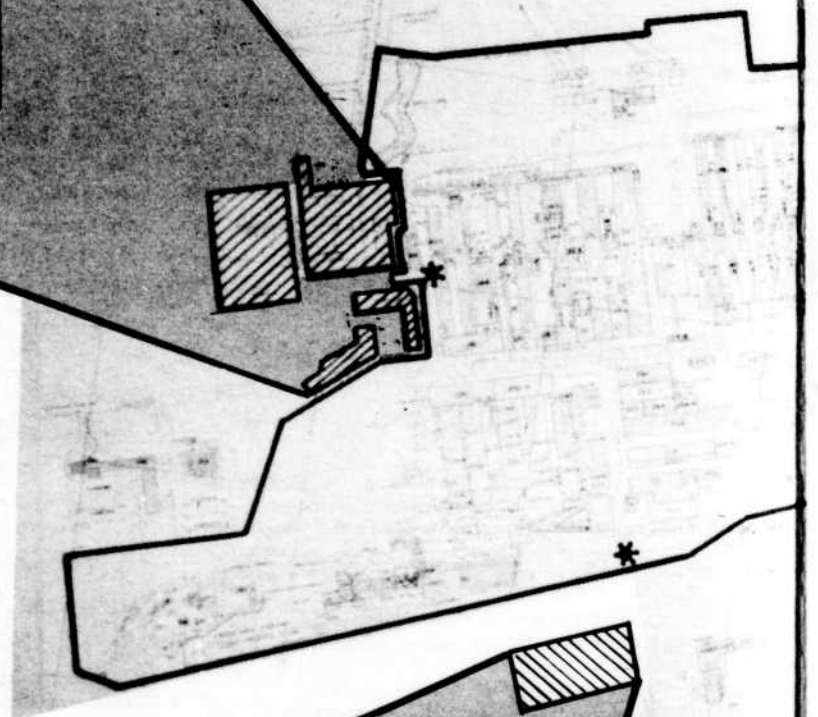
Lorsque les travaux seront complétés, il y aura vraisemblablement assez de stationnements pour accommoder les intéressés.

Barrière PRINCIPALE

	Capacité de Stationnement	Prises de courant
Existant	818	681
ADDITIONNEL	+ 402	+ 319
Total	1,220	1,000

Barrière SUD

	Capacité de Stationnement	Prises de courant
Existant	140	
ADDITIONNEL		+ 140
Total	140	140



Ce qu'il en coûte aujourd'hui pour qu'une entreprise grandisse et se renouvelle

Dans la conjoncture actuelle: chiffre d'affaires record, essor sans précédent, il semblerait à certains que l'Alcan vogue joyeusement sur une vague d'irrépressible prospérité. Or, il en est autrement, car la Compagnie est harcelée de problèmes issus plus du contexte socio-économique dans lequel elle évolue que de sa propre responsabilité.

Voyons ce qui se passe. La demande de métal est forte et en plein essor. Au cours du deuxième trimestre de 1974, les livraisons d'aluminium sous toutes formes et de toutes sources ont été de 452,300 tonnes et, au cours du premier semestre de 1974, de 879,100 tonnes. Ces chiffres se comparent aux 440,500 tonnes et aux 860,800 tonnes pour les périodes correspondantes de l'an dernier. La conjoncture économique a permis d'améliorer, enfin, les prix de vente, dont la montée a plus que contre-balancé la rapide escalade des prix de revient. En effet, le chiffre d'affaires au cours du deuxième trimestre de 1974 a été de \$637.2

millions et au cours du premier semestre de 1974, de \$1,171.5 millions par rapport aux \$475.2 millions et \$896.8 millions des périodes correspondantes de 1973. Ces résultats constituent un sommet pour la compagnie puisque c'est la première fois que le chiffre d'affaires de la Compagnie dépassait le milliard de dollars au cours d'un semestre.

Considérés séparément, les bénéfices ont été, eux aussi, remarquables. Le bénéfice net au cours du deuxième trimestre s'est élevé à U.S. \$51.5 millions, soit \$1.50 par action ordinaire, comparativement aux \$21.1 millions ou 62 sous par action au cours du deuxième trimestre de 1973. Pour ce qui est du premier semestre, les chiffres respectifs sont de \$90.4 millions ou \$2.63 par action, en 1974, eu égard aux \$38.3 millions ou \$1.12 par action en 1973.

Sur une base annuelle, les résultats au cours des 12 mois terminés au 30 juin 1974 ont augmenté de 13.8% par rapport à l'avoir net et le rendement des capitaux engagés (exclusion faite

des intérêts sur la dette) a augmenté de 9%.

Les difficultés que rencontre actuellement la Compagnie proviennent du fait qu'elle a besoin de très importants capitaux à investir dans une conjoncture si inflationniste. Elle doit s'élargir et améliorer toute la gamme de ses opérations: depuis la bauxite jusqu'aux produits de transformation, en passant par l'alumine et l'électrolyse et ce, afin de répondre aux besoins prévus de ses clients réguliers. Programme formidable vu la situation de hausse dans le domaine de la construction et le manque de capitaux disponibles! On doit malheureusement conclure de tout ceci que, même à leur niveau actuel, les résultats d'exploitation demeurent insuffisants lorsqu'on les envisage en fonction des besoins de la Compagnie, du loyer de l'argent et de la valeur réelle de l'actif utilisé.

Telle est la grande préoccupation de toute compagnie qui cherche les moyens de grandir et de se renouveler. (Compass, sept. 1974).

Le Lingot

Tirage: 10,500 copies

Journal industriel publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L'ITEE à Arvida. Pour tous les employés de l'Alcan dans la région.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard 548-4611 Postes 3210 3352
Secrétaire à la rédaction: C.A. Carrier 3353 3354
Usine Alcan d'Isle-Maligne: J.-J. Marier 662-6461 poste 313

Section anglaise
Mrs. Helen Roberts

548-8073

Petites annonces

310, Davis
Arvida

Abonnement: \$3 par an. Membre de la Corporation des communicateurs canadiens.

Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée, 73, du Vieux Pont, Jonquière.

Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse de nos bureaux:
310 rue Davis, C.P. 370
ARVIDA [Québec]
Code Postal: G7S 4K9

DEPOT LEGAL:
Bibliothèque Nationale, Ottawa
Bibliothèque Nationale du Québec



Une participation enthousiaste au colloque des sténos-dactylos

Sténos-dactylos et secrétaires de l'Alcan dans la région étaient invitées, la semaine dernière à Val-Racine, où se tenait un séminaire organisé spécialement à leur intention.

Ces réunions, qui duraient une journée, furent répétées du lundi au vendredi avec chaque fois un groupe différent d'environ 25 participantes.

Cette initiative, la première du genre dans la région à être organisée par le département de la Formation de l'Alcan, a remporté un franc succès grâce à la collaboration non-équivoque des surveillantes à chaque installation.

Comme le *Lingot* l'a déjà mentionné, ce colloque était dirigé par Mme Freda Clark. Les thèmes portaient sur les responsabilités administratives du personnel de secrétariat, sur l'importance des bonnes communications avec le patron, les com-

pagnes de travail et autres employés, sur la nécessité d'établir des priorités au travail, etc.

Ajoutons que le service de la Formation a complété le programme de chaque jour par un film approprié à la circonstance. L'hospitalité de la maison de Val-Racine et la bonne cuisine servie aux convives furent également appréciées.

Avant son départ, Mme Freda Clark a déclaré aux organisateurs du colloque: "Les dames et demoiselles qui y ont participé se sont montrées des plus attentives et réceptives." "Je crois que c'est agréable de se perfectionner, de s'instruire. La participation enthousiaste des employées de l'Alcan à ce colloque a certes facilité la poursuite de nos objectifs. Si le séminaire s'est avéré un succès, les candidates en ont une large part du crédit".



AU COLLOQUE, l'audio-visual facilitait la communication. De g. à dr. Mme Freda Clark, Ethel Edwards, Mlle Monique Gauthier, Mme Alice Ross, Mlle Marjorie Frank et Mme Liliane Bourbon.

UN AUTRE GROUPE de participantes. Au premier plan, Mme Stella Tremblay, Mlle Claire Gauthier et Françoise Brindie. A l'arrière, on reconnaît Mmes Raymond Fortin, Christine Dany, Genevieve Bédoin, Nicole Vallières, Diane Tremblay, Louise Tremblay, Céline Gagnon et Odette Tremblay.

Comment les invitées ont apprécié leur séminaire

Toutes les participantes étaient invitées à formuler leurs commentaires, suggestions ou critiques au terme de la journée qu'elles ont passée à Val-Racine en compagnie de Mme Freda Clark. Comme on le sait, ce séminaire a duré toute la semaine dernière, mais un nouveau groupe y assistait chaque jour, du lundi au vendredi. Parmi les remarques formulées, plusieurs abondaient évidemment dans la même veine. Nous en extrayons ici une gerbe assez substantielle:

- J'ai adoré ce séminaire et j'aimerais beaucoup qu'il y en ait un autre du même genre où toutes les secrétaires quel que soit le travail qu'elles font puissent y participer. Merci beaucoup et bravo à Mme Clark.
- Je n'ai pas de suggestion pour rendre ce séminaire plus efficace car il était à mon avis excellent et très vivant, permettant à chacune de s'exprimer aisément.
- Que les patrons soient invités pour une période de temps limité à venir discuter avec nous.
- Ce que j'ai bien apprécié, en plus de tout le reste, c'est le film en dernier.
- Ce cours nous montre l'appréciation de nos efforts par nos supérieurs.
- Dommage que ce séminaire ne dure qu'une journée, parce que je suis sûre que Mme Clark a beaucoup à nous apporter par sa longue expérience.
- Il serait très bon que cette expérience se reproduise car on n'a jamais fini d'apprendre.
- Il devrait y avoir un séminaire chaque année car il y a toujours beaucoup de sujets à discuter.
- Il y a plusieurs choses intéressantes dont nous avons discuté et que nos supérieurs devraient savoir aussi.
- Ce séminaire pourrait même être intégré à un cours commercial.
- J'ai trouvé ce séminaire très intéressant et je crois que d'autres pourraient également en bénéficier.
- Ce séminaire devrait être une première de plusieurs rencontres du même genre.
- Mme Clark a été parfaite. J'espère revivre le même genre d'expérience. Merci.
- Ce séminaire m'a beaucoup motivée à avoir une plus grande confiance en moi-même. Il m'a beaucoup aidée personnellement.

IL FAIT BON continuer la conversation avec quelques compagnes du colloque. De g. à dr. Mmes Florence Raymond, Andrée Bourassa, Raymonde Paré et Mlle Ginette Hubert.

EN PLEINE SEANCE d'étude, de g. à dr. Mme Thérèse Cantin, Anna-Rose Goodwin, Barbara Procyk, Rollande Makarewicz et Bertha Copeman.



Demain soir dîner aux huîtres

C'est demain soir, à compter de 18h30, (6 heures et 30 pour l'ancienne manière) que le Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne reçoit ses membres au dîner aux huîtres annuel. S'il fallait dresser une liste des préférences, peut-être ce dîner aux huîtres serait-il dans les deux ou trois activités qui intéressent le plus les membres du Club. Les intéressés et connaisseurs ont donc déjà fait leur réservation, les autres pourraient peut-être s'informer dès ce soir pour voir s'ils pourront se trouver une place.

Le président Yvon Tremblay s'occupe des sandwiches pour ceux qui se limitent à quelques huîtres, tandis que Guy Dusseault s'occupe des ravitaillements en huîtres; André Côté, Georges Pilote, Jean Taschereau et Roland Lessard, tous du conseil du club se sont tous vus confier une responsabilité dans l'organisation.

L'an dernier, 111, cette année, 120

Le Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne n'a pas attendu sa première activité, le dîner aux huîtres, pour lancer sa nouvelle année et ouvrir la campagne de recrutement.

Déjà le responsable, Richard Scullion, a noté que l'an dernier, l'organisme comptait 111 membres; il a ensuite fait le compte des éligibles et atteint le nombre de 187; en pays libre, personne n'est forcé de joindre le Club, mais Richard Scullion et les membres du conseil qui l'aideront tous un peu, tenteront de convaincre le plus grand nombre. Déjà le Club compte 35 membres en règle, donc, ayant remis trois billets de \$5 ou un bon chèque et l'objectif a été fixé à 115 à 125, histoire d'avoir un peu plus de membres que l'an dernier. Et le dîner aux huîtres de demain soir est la dernière activité offerte aux éligibles au Club, avant qu'ils aient encore signé leur demande d'adhésion. Donc!

Bauxite de Trinidad à Arvida en octobre

En raison de problèmes techniques d'extraction, Alcan se voit privée de quelque 150,000 tonnes de bauxite en provenance de la Guinée, de la Guyane et du Surinam et devra s'approvisionner temporairement à même ses réserves de Chaguaramas, à Trinidad.

Selon le directeur de la division du Transport de l'Alcan Saguenay et Lac-Saint-Jean, M. Marc H. Brubacher, les chargements de bauxite arriveront à un rythme accéléré à Port-Alfred, le transport se faisant de façon plus rapide entre ces deux terminus.

L'entreprise prévoit recevoir 460,000 tonnes de bauxite entre le 1er et le 23 octobre. A cette date la capacité totale d'entreposage à l'intérieur sera dépassée de 145,000 tonnes. Ce minerai devra donc temporairement être entassé à l'extérieur des usines d'Arvida. Cependant, il sera utilisé aussitôt que la production le permettra, a expliqué M. Brubacher.

"Rencontre 74"

MM. Jean-Eudes Fiola et Gérard-Yvan Martel seront particulièrement occupés samedi le 9 novembre, à l'occasion de la journée "Rencontre 74" du chapitre Saguenay-Lac St-Jean de la Corporation des techniciens professionnels du Québec.

Technicien - projets, instruments, aux usines d'Arvida, M. Fiola est président du bureau des examinateurs de la Corporation et membre du comité d'organisation de "Rencontre 74"; à ce titre, il voit à dresser le programme des travaux techniques de la rencontre, à la composition de l'équipe de panelistes et au programme des ateliers de travail; il sera le modérateur au regroupement qui à l'assemblée générale précédera et suivra les ateliers de travail.

Quant à M. Gérard-Yvan Martel, technicien professionnel, coordonnateur des approvisionnements re: le projet du nouveau centre de coulage, il sera justement l'un de ces trois panelistes; à ce titre, il traitera du Conseil canadien des techniciens et technologues et des nouvelles structures de cet organisme.



VENU DE L'INDE pour une période de quelques mois à titre de consultant à l'Alcan d'Arvida, M. K.K. Thimmaya, à g., s'entretient avant son départ avec M.

Frank Farago, surintendant adjoint à l'usine des Electrodes.

L'Inde avait la réponse à l'un de nos problèmes et M. Thimmaya l'a apportée

Ce n'est pas tous les jours que l'Alcan d'Arvida fait appel aux services d'un expert venant de l'Inde pour l'aider à trouver la solution à un problème local. Car, dans la plupart des cas, ce sont les gens du complexe industriel d'Arvida ou de son Centre de recherche qui font office de consultants dans une foule d'usines du Canada ou des 4 coins du monde. Cette fois-ci, il s'agit bel et bien de M. K.K. Thimmaya, surintendant des usines de Coulage et d'Electrodes d'Indian Aluminium Co. Ltd, à Belgium. Cette ville, située sur la côte sud-ouest de l'Inde, se trouve à environ 300 milles de Bombay.

Pourquoi avoir invité M. Thimmaya chez-nous? Parce que l'Alcan d'Arvida avait à construire des nouvelles fournaies par la cuisson d'anodes Sodeberg, en vue de la remise en service d'un plus grand nombre de cuves.

M. Thimmaya a donc travaillé à ce projet depuis le 1er août en collaboration avec beaucoup de gens et plus spécialement avec MM. Frank Farago, surintendant-adjoint à l'usine des Electrodes, et Adam Gesing, du Centre de recherche d'Arvida. Pour M. Thimmaya, il s'agissait d'une première expérience en dehors de l'Inde à titre de consultant, mais il lui est arrivé souvent au cours de ses 18 ans de carrière à l'Alcan d'aller remplir le même rôle dans les diverses installations IACL, qui compte là-bas 2 usines de minerai, 3 usines d'électrolyse et 3 usines de transformation.

Le 4 octobre dernier, *Le Lingot* a interviewé M. Thimmaya avant son retour en Inde. Et voici en substance ce qu'il a à dire de notre région et des gens de chez-nous.

"Tout d'abord, dit-il, je n'ai eu aucun problème à m'entendre avec les employés de l'Alcan ni à m'adapter aux us et coutumes de la vie québécoise.

"Arvida est une très belle ville. Ses citoyens sont très

sympathiques, de même que les gens du Manoir du Saguenay, où j'ai logé durant les 2 derniers mois.

"Jamais je ne me suis senti un étranger parmi les Arvidiens.

"Dans mes heures libres, continue M. Thimmaya, j'ai visité la région, tantôt seul, tantôt avec des amis. J'ai réellement été emballé par les panoramas formidables et par le brusque changement des couleurs de la végétation à l'automne.

"En Inde, nous n'avons pas un changement aussi spectaculaire entre les saisons.

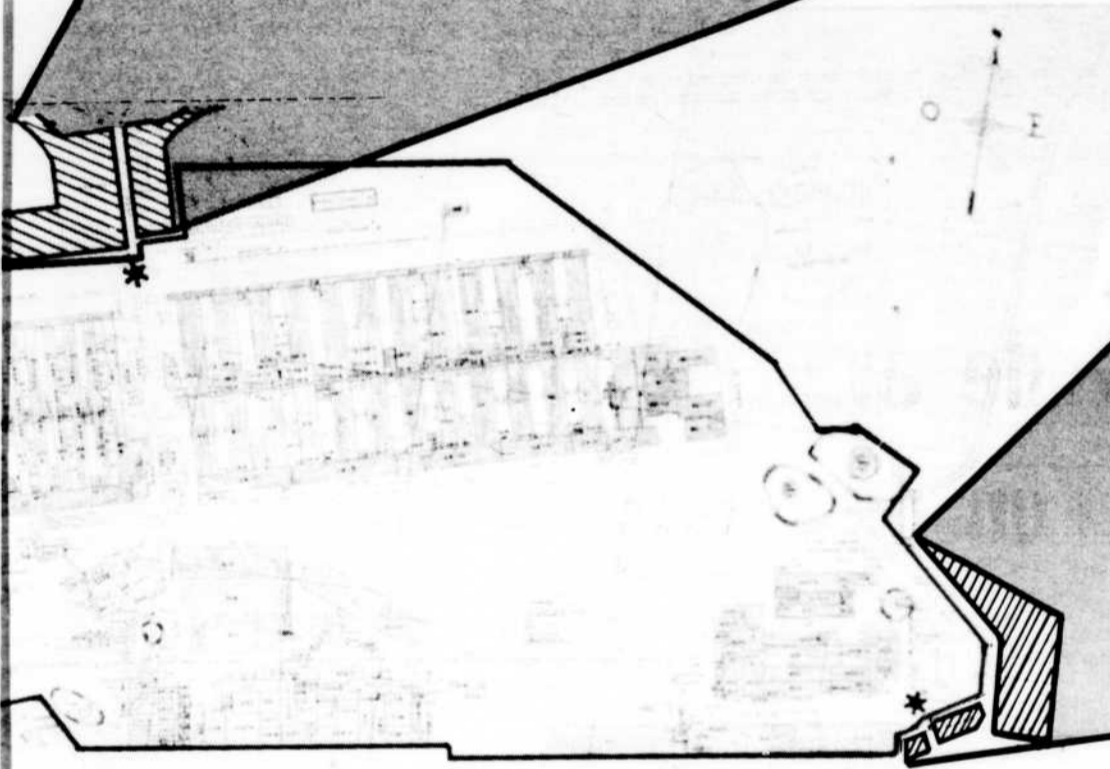
"En fait, dans mon pays, il n'y a que 3 saisons principales et ce qu'on pourrait appeler, une saison de transition: l'hiver, qui est très doux dans le sud et qui dure de novembre à janvier; l'été, qui se prolonge jusqu'en mai; et la saison des pluies ou la mousson, qui dure de mai à août-septembre. Octobre est un mini-automne qui dure à peu près un mois. A Belgium, ma ville d'origine, la plus haute température est 95 à 98 degrés; la plus basse: 60°.

"Avant d'arriver à Arvida, disait encore M. Thimmaya, j'avais eu le privilège de me faire des amis parmi les employés de l'Alcan de votre région qui avaient visité l'Inde les années précédentes. Je comptais donc ici quelques amis à mon arrivée. Je m'en suis fait plusieurs autres ici, tant aux usines qu'à l'extérieur. Grâce à la collaboration exceptionnelle de ceux avec qui j'ai travaillé, je n'ai jamais eu de problèmes lorsqu'il s'agissait d'obtenir de l'aide ou de faire quelques réservations. C'est pourquoi je désire profiter de l'occasion pour remercier tous ces gens qui m'ont rendu la tâche si facile. Merci aussi à la Compagnie qui m'a donné la chance d'apporter ma contribution au projet que l'on vient de réaliser à Arvida".

ements de plus aux usines Alcan

Barrière NORD

	Capacité de Stationnement	Prises de courant
Existant	846	692
ADDITIONNEL	+ 250	+ 114
Total	1,096	806



Barrière EST

	Capacité de Stationnement	Prises de courant
Existant	175	175
ADDITIONNEL	+ 225	+ 25
Total	400	200



It runs in the family

A piece of history came to light recently, when the "London Fusilier" docked at Port Alfred on October 4th. The Master of this vessel, Captain Roy Nelson was not the first member of his family to navigate a boat into dock at Port Alfred, for on August 18th, 1922, his father, Captain John T. Nelson had docked at the quay with his ship the "Leaminster" belonging to Pyman Bell, yo yake on a full cargo of wood pulp destined for the South of France. This was three or four years before Saguenay Terminals took over the

docks from the then owners, Chicoutimi Port Authority. From an old photograph one can see a vastly different view than the one seen today. No vast cranes and loading and unloading equipment, no storage sheds, no large oil tanks, just one small office building.

Captain Nelson made his first visit to the Saguenay in company with his father in 1935 as a small boy. Even thirteen years had made great changes in the dock area, and today of course with all the modern equipment and much improvement in the loading and unloading of ships there is no comparison to be made.

Navigation is also somewhat easier nowadays to say the least. In 1922 without radar and today's modern equipment the journey was far more hazardous.

Captain Roy Nelson is Master of the "London Fusilier" one of four freighters which are allowed to carry the Coat of Arms of the City of London on their

superstructure. The freighters belong to the London and Overseas Freighter Co. The reason these vessels are allowed to carry the Coat of Arms dates back to the end of the war (1939-45). The companies oil tankers used the names of characteristics of Londoners, "London Pride", "London Courage", etc, and permission was given to carry the Coat of Arms. The freighters are named after famous London Regiments of the past, "London Grenadier", "London Bombardier", etc. On the wall of the Captains day cabin is a picture of the vessels namesake. "The London Fusilier" Captain Nelson's ship, is a ship of some 14,000 tons deadweight. She took on a similar cargo to that of his father's ship, a cargo of paper, to add to the cargo of steel which she had picked up in Detroit. The "London Fusilier" is now on her way to South America, something the Captain and his crew prefer at this time of year. It is to be hoped that Captain Nelson can return some time in the future to complete his hat trick before he retires and continue the family tradition.

Current Events

Goings on at the Management Club

As in past years the Management Club will hold on Oyster Banquet tonight, Friday October 18th at 7 p.m. Tickets are \$2 for 12 delicious Prince Edward Island Oysters, and members and their guests are cordially invited.

The Annual Banquet will take place on All Saints Day, Friday November 1st and Laurier Simard is in charge of this event. "Casino Night" which was very successful last year will be held on November 15th also a Friday and Serge Blanchet will be head croupier for this.

It is also announced that the Saturday evening dances have recommenced, and Berchmans Bernier is in charge of this weekly event.

Exhibition

The Arvida Arts Committee invite the public to view the paintings of Sylvia Simard, which will be on exhibition in the Town Hall Arvida, from October 18th until October 28th.

New School Tax

On Tuesday October 8th the Proprietors of Arvida, at their request, met with the Arvida School Commission to question the new school tax bill which had so called arrears for 73-74 under the Bill 48 (evaluation). A resolution was passed by the proprietors to demand that the School Commission corrects this. If funds are short it was suggested that the Commission apply to the Minister of Education to balance the deficit. A petition is being drawn up and all concerned proprietors are asked to sign.

Orchestral Concert

The National Arts Centre Orchestra will give a concert at the Salle François Brassard on Thursday, October 31st at 9 p.m. This will be the only concert in the area. The orchestra will be under the direction of Mario Bernardi. Tickets are available at the auditorium.

Bottle Drive

The 1st Arvida Rangers will be holding a bottle drive Saturday, October 19th, in the Ste-Thérèse parish. Please collect all your old bottles and put them out on your porches for us. Also, we would like to give advance notice of a Nearly New Auction to be held sometime in March. Please keep for us all the objects that you will want to donate."

Scholarship Award

The Saguenay Valley Home and Schools Association are pleased to announce the award of the War Memorial Scholarships for 1974 to Ruth Wahl and Milton Tectonidis. Both students attained an average of 19% in the Provincial examinations. Congratulations.

Press Conference

The Federation of Quebec Women, will be holding a press conference on Sunday October 20th in honour of the women who will be standing as candidates in the next Municipal Elections, and those who hold office at present.

Since the United Nations has designated 1975 as "The International Women Year", women are preparing for this by programmes with a feminine slant in both local and regional events. The regional council, president Mme Cecile Roland Bouchard, wishes to have a solid backing by the women of the region for all feminine candidates in the forthcoming elections.

The conference will be held in the Management Club, Arvida at 2.30 p.m.

St.-John of the Saguenay

At a congregational Meeting after Morning service on Sunday October 13th, voting was held to decide upon a name for the new church. Four names were given, and the overwhelming choice was for St. John of the Saguenay, familiarly, St. John's Arvida. The consecration of the church will be held on Friday, November 1st at 8 p.m., and there will be representatives from all denominations both in the region and from outside the area, attending the services.

Rummage Sale

The Anglican and United Churchwomen of Arvida will hold their semi-annual Rummage Sale tonight October 18th at 7.30 p.m. in the United Church Hall. All are welcome.

Hallow'een

October 31st will bring all those small ghosts and cats, witches and clowns to your doorsteps, for "Trick or Treat". Some of these children will also carry boxes marked UNICEF, please give generously to this most worthy cause. It should also be kept in mind that Christmas Cards may also be purchased from UNICEF, and by so doing, somewhere a child is given the necessities of Life.

Standard Time

Clocks will be altered one hour (back) on Saturday-Sunday evening 26th-27th October. Thus from Daylight Time, to Standard Time and the days will get shorter. However there is always one consolation, whatever else goes wrong with the world seasons come and go faithfully, and on or around December 21st, the evenings will start to get a little lighter each day. After which it isn't really long to advancing the clocks again in May, if that is really any consolation to those who don't like snow and cold!!!

Moreau Commission Delay Report

The Moreau Commission has asked for a delay in presenting its report to the Commission Scolaire Regionale Lapointe (CSRL) due to certain set backs and the report is now due to be presented on December 19th instead of November 1st.

The Commission will use the extra time to its maximum to enable the study of all the documents on hand. The extension was asked for, because some of the documents are of such importance that a deeper study was found to be necessary, also there has been quite a response to the request of the Moreau Commission for memorandums from organisations etc,

that this also will require extra time to study them properly.

The Moreau Commission has met each week since April, but the extension was asked for so that a report could be made which was a proper one and not a poor one due to lack of study. It will be remembered that the Commission was primarily set up to deal with the question of the proposed English Polyvalent and to study new areas in teaching for the Anglophones. As well as this the commission also are to prepare a report on Polyvalents in the region, study the planification of existing buildings and their usage, space numbers etc., and study also those briefs on the proposed English Polyvalent for which it asked. The Moreau commission committee is made up of two parents, 4 commissioners, 2 students, 2 representatives of the Lapointe region Teachers Association and a college professor. The Committee has also to study certain laws of the Ministry of Education for Quebec concerning elementary and secondary levels, without forgetting regional priorities.

During the same meeting of the C.S.R.L., at which the extension request was made, it was also reported that the final cost of the reconstruction of the Arvida Polyvalent (Guillaume Tremblay) was \$5,465,096. This included cost of Construction, \$4,356,035, and purchase of land \$28,501, professional services etc, \$484,011.

The report from the Moreau Commission will as previously stated be presented to the CSRL on December 19th and should prove very interesting.

Players News

The Arvida Players are hoping to have a play accepted in this years Drama Festival, and to this end Michael Sinelnikoff will be in the region to screen the play on Friday, October 25th. Mr. Sinelnikoff has kindly consented to run a Workshop for the Players and this will take place on Saturday October 26th at the Management Club Arvida, in the Salle Alcade. This will be from 10 a.m. until 4 p.m. Members who are interested in taking part and non-members too should please be on time. There will be a break for lunch.

The Players will also hold a Hallow'een Celebration on October 30th (not 31st) consult the Flyer which will shortly be arriving for time and place. Hope to see you at one or other of these events.

M. Clément Girard allait là comme guide, on lui donne le micro...

Mercredi dernier, le 9 octobre, M. Clément Girard, aide technique-métallurgie au dept. du coulage de l'Alcan d'Isle-Maligne, avait accepté de guider durant quelques heures une équipe d'une vingtaine de cinéastes ou techniciens de Radio-Canada.

Ceux-ci prirent des scènes industrielles au dept. du coulage de l'usine à Alma lesquelles devaient servir dans la série "Si le Québec m'était conté" qui passe le jeudi soir au canal 4.

Mais, parmi les gens de Radio-Canada, Roger Baulu, dit "le prince des annonceurs", avait évidemment apporté son micro... Quelle ne fut pas la surprise de M. Clément Girard lorsqu'il constata qu'on désirait un guide, mais un guide qui parle... un vrai, un guide qui accepte même de se laisser interviewer, comme quelques autres employés le firent, pour les fins de ce documentaire portant sur l'usine d'Isle-Maligne et autres installations de l'Alcan dans la région.

"Ca m'apprendra, conclut M. Girard, à accepter de guider des gens qui ne parlent qu'à l'écran"...

Invitation aux joueurs de curling à Arvida

Le Club de curling au Saguenay d'Arvida tiendra son bonspiel d'ouverture du 21 octobre prochain au 3 novembre. Les joueurs de curling intéressés à participer à ces activités devaient s'inscrire avant le 14 octobre. Les non-membres étaient tout particulièrement invités à se joindre aux membres et à goûter de belles heures de délasserment dans une atmosphère des plus cordiales.

Au cours du bonspiel, seront tenues deux danses, l'une le 26 octobre et l'autre le 3 novembre. Les organisateurs serviront aussi deux buffets les 25 octobre et le 2 novembre. Il n'en coûtera que \$2.50 par joueur pour inscrire son nom sur la liste des participants.

Pour de plus amples informations, communiquez avec M. Léopold Tremblay, aux numéros de téléphone suivants: 548-5018

La femme et la politique

Une conférence de presse se tiendra dimanche le 20 octobre à 16 h 30 au Club de la direction de l'Alcan d'Arvida. A cette occasion, la Fédération des femmes du Québec présentera les dames actuellement conseillères municipales et celles qui seront en lice pour les élections municipales du 3 novembre. Y aura-t-il, parmi le groupe, des candidates travaillant à l'Alcan? Qui vivra verra, dit un vieil adage.

Décès de M. J.-H. Côté

Est décédé le 15 octobre 1974, à l'âge de 56 ans et 10 mois, M. Joseph-Henri Côté d'Alma. Membre de l'équipe de revêtement des cuves à l'aluminerie d'Isle-Maligne, M. Côté comptait plus de vingt-et-une années de service à l'Alcan.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Hermance Blackburn et six enfants, quatre filles et deux fils, dont M. Jeannot Côté, aussi employé à l'aluminerie d'Isle-Maligne, ainsi que huit petits-enfants.

Enfin la bonne heure solaire qui revient

C'est dimanche prochain, le 27 octobre, à deux heures du matin, pour ceux qui tiennent à faire les choses exactement au moment prévu par la loi, que nous reviendrons à la bonne heure solaire.

Depuis le 28 avril, il y a six mois, nous vivions une heure en avance sur le soleil, afin de profiter d'une heure de plus de clarté, le soir après souper. Or, depuis quelques semaines déjà, nous n'avons plus tellement besoin de cette heure de clarté de plus à la fin de la journée et c'est la raison pour laquelle nous reviendrons à l'heure solaire. Et l'opération procurera sûrement un petit velours à certains. En effet, au moment d'aller au lit, dimanche soir, l'individu n'aura qu'à reculer son réveil matin d'une heure et, du coup, il aura devant lui une nuit d'une heure de plus de sommeil.

Mais d'un autre côté, puisque toute situation a toujours deux faces, nos amis qui s'adonneront à travailler "sur le quart de minuit à huit" dimanche le 27 octobre, auront à faire un "quart de neuf heures". Ils seront naturellement payés pour neuf heures de travail, mais s'il était question de temps supplémentaire, celui-ci compterait à compter d'un quart de neuf heures.

La sécurité en deux mots....

Voici quelques faits saillants du dernier bilan de sécurité du 2e trimestre 1974:

- Aucun accident avec perte de temps à l'usine d'Isle-Maligne.
- Les taux de Fréquence et de Gravité ont été plus bas qu'au 1er trimestre.
- C'est encore "une mauvaise méthode de travail" qui a été la cause la plus fréquente des accidents avec perte de temps.
- Trois accidents sont arrivés parce qu'on ne portait pas l'équipement de sécurité ou le vêtement approprié.
- 70% des mesures correctives recommandées à la suite des accidents avec perte de temps ont été appliquées.
- 26 cas de "quasi-accidents" ont été enquêtés; c'est 14 de plus qu'au 1er trimestre.
- 42 mesures disciplinaires ont été prises, c'est 14 de plus qu'au cours du 1er trimestre. 39 consistaient en une mesure préventive d'accident.
- L'équipe spéciale a éliminé 108 conditions dangereuses dans les usines de minerai 1 et 2 ainsi que celle de la fluorure.

Projet approuvé en Irlande

Alcan a bien accueilli la décision du gouvernement de l'Irlande qui vient d'approuver la demande d'Alcan relative à la construction d'une usine d'alumine dans ce pays. Alcan poursuit ses négociations en vue du financement, mais, étant donné la présente incertitude régnant sur les marchés monétaires internationaux et l'escalade des coûts de financements pour les projets du genre, ces pourparlers pourraient se prolonger quelque temps encore.

Dans l'intervalle, la compagnie s'occupera d'évaluer la portée des conditions rigoureuses imposées au projet, de même que leurs conséquences sur la conception et l'ingénierie de l'usine d'alumine.

NECROLOGIE

M. Patrick Bouchard

M. Patrick Bouchard est décédé le 24 septembre à l'âge de 55 ans et 6 mois. Il avait pris sa pré-retraite le premier septembre ayant alors près de 26 ans de service. A son départ, il travaillait au département d'Entretien majeur et construction.

M. P.-E. Légaré

M. Paul-Emile Légaré est décédé le 27 septembre à l'âge de 61 ans et six mois. Il travaillait comme peintre à l'Alcan d'Arvida et comptait plus de 31 ans d'ancienneté. Son épouse née Florence Laroche et un fils lui survivent ainsi que d'autres parents.

M. J.-E. Paquet

M. Joseph-Edouard Paquet, de 500-A rue Wholer, Arvida, est décédé le 2 octobre à l'âge de 86 ans et 5 mois.

Ayant travaillé plus de 26 ans à l'Alcan d'Arvida, il avait pris sa retraite en 1953 et à ce moment, il était opérateur à l'usine des chaudières à vapeur.

M. H. Lapointe

Est décédé le 3 octobre à l'âge de 56 ans, M. Henri Lapointe, de 170 rue des Jésuites à Chicoutimi. Le disparu comptait de 30 ans d'ancienneté à l'Alcan d'Arvida. Il était contremaître à l'usine de broyage No 2.

M. Georges Dufour

Est décédé le 5 octobre M. Georges Dufour, de 744 rue Dorval à Arvida. Il était âgé de 54 ans et travaillait à la centrale de Shipshaw. Il laisse dans le deuil trois frères dont David, qui est également à l'emploi de l'Alcan à Shipshaw, une soeur, ainsi qu'un beau-frère, Victorien Dallaire, qui travaille aux usines d'Arvida.

M. B. Bouchard

M. Benoit Bouchard, de 608 Volta, Arvida, est décédé le 6 octobre à l'âge de 58 ans et 11 mois. Ex-mécanicien à l'Alcan d'Arvida, il avait pris sa pré-retraite au début de l'année et comptait 32 ans d'ancienneté.

les Petites annonces

A vendre

AUSTIN AMERICA 13cc, modèle 1969 - Sièges baquets, vitesse au plancher 39,000 mille - Prix à discuter - Aussi réservoir électrique à eau chaude avec éléments et thermostat. Pour information: Tél. no 548-6217.

DEUX (2) pneus radiaux d'hiver (FR-70-14), usagés d'un hiver. Avec roues: \$75., sans roues: \$60. Tél.: 548-5809

Maison unifamiliale, extérieur et fenêtres d'aluminium, 4 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, ch. de bain avec douche, garage, grand terrain 75' par 180'. Libre immédiatement, dans quartier St-Mathias, Arvida. Tél.: 542-3192

Peintures exclusives, à l'huile ou à l'acrylique. Abstraites ou concrètes, paysages québécois. Prix d'aubaine. Tél. 542-3955

Automobile Camaro 1971 -396 ss - Toute offre raisonnable sera considérée - S'adresser à 210, rue Paré, Arvida.

UN POELE à bois, un divan et fauteuil, table de cuisine avec dessus arborite en imitation de bois brun, un poêle 110 v. four avec thermostat, un ensemble de golf de marque "Spalding" avec les fers 3, 5, 7, 9, putter et les bois 2 et 3 pour \$25. (seulement quelques mois d'usage). Tél.: 548-5650

ROULOTTE usagée 22' - équipée au complet, très propre, simples roues, idéal pour servir comme chalet, auvent en fibre de verre - prix spécial d'automne. Tél. 548-7470 le soir seulement.

PORTE en aluminium complète avec cadre ainsi que trois autres portes en bois. Le tout pour \$30. Tél. 548-7470 le soir seulement.

VOLKSWAGEN 1969 "Stick Shift" 1500, toit ouvrant, chauffelette à gaz - moteur reconditionné par concessionnaire autorisé V.W. - 500 milles, peinture d'un an. Idéal pour voyager à l'usine. Prix demandé \$1,000. Acheteur sérieux seulement - S'adresser à 444, rue Ortona, Arvida ou téléphoner à l'heure des repas à 548-8538 et demander Léopold Tremblay.

MANTEAU de fourrure. Grandeur 14-16 en bon état. Tél.: 548-6549.

Pneus à vendre - Deux d'hiver, avec crampons - Deux d'été - Grandeur 850-15 - En bonne condition. Tél. no 548-4792

FUR COAT muskrat. Size 14-16. Good condition. Tel.: 548-6549.

Une paire de bottes de skis de marque Tyrol - pointure 8 1/2; 2 bicyclettes usagées. Téléphone: 548-6227

ROBE de mariée blanche avec traîne, grandeur 13-14 ans, avec chapeau et manchon de ma'about. Tél.: 543-7524

Laveuse etessoreuse Hoover - Tél. 543-2026

Cuisinière électrique, marque Gurney en bon état. Tél.: 548-4714

A louer

Chambre à louer - Deux lits - Peut accommoder couple, ou personne seule - située dans la paroisse St-Philippe. Tél.: 548-6511

Garçonnère 1 1/2 pièce meublée, chauffée, éclairée, finie à neuf, stationnement avec prise de courant. Tél.: 547-2393

FAITES-le vous-mêmes! Nettoyez votre tapis avec machine à vapeur. Nouveau procédé. Résultat excellent. Démonstration gratuite. Location à la journée ou la demi-journée. Pour informations, 547-8494.

Logement de 3 1/2 pièces, situé à 620 Volta. Tél.: 548-5646.

LOGEMENT 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, entrée indépendante, meublé ou non-meublé, situé paroisse Ste-Thérèse. Tél.: 548-4296

CHAMBRE et pension dans une petite famille bilingue. Composer 548-6549 et demander Mme Savoy.

ROOM and board in small bilingual family. Call 548-6549 - Mrs Savoy.

Divers

ACHETERAIS un attachement "HITCH" de roulotte. Tél.: 543-8409

ACHETERAIS une motoneige de marque Bombardier 1970 - 18 forces. Téléphone: 547-1749.

DEMANDONS une moto-neige usagée jus qu'à 20 forces. Tél.: 548-5650



MM. K. I. VERGHESE ET BODDAN GNYRA furent les initiateurs des recherches ayant conduit à la mise au point de la boue rouge séchée et pulvérisée pour le traitement des eaux usées des villes avec propriété de capter le phosphore de ces égouts. Ils surveillaient une procédure de vérification que M. Réal Gagnon, technicien, utilisait au cours des études et recherches que vient de terminer le département du développement chimique de l'Alcan à Arvida.

La boue rouge devient un anti-polluant

Depuis quelques mois, l'Alcan a mis au point un nouveau produit possédant des propriétés très intéressantes pour le traitement chimique des eaux résiduelles des villes et municipalités qui possèdent des usines d'épuration.

Cette poudre dont les caractéristiques physiques ressemblent à celles de la chaux pulvérisée servira de coagulant permettant de capter, outre les autres matières toxiques qu'une usine d'épuration réussit à retenir, le phosphore que contiennent les effluents municipaux.

Ce produit Alcan est un dérivé de la boue rouge qui est à son tour un résidu de la bauxite traitée aux usines de minerai de l'Alcan d'Arvida produisant l'oxyde d'aluminium que l'on nomme aussi alumine. Le procédé d'électrolyse des salles de cuves, transforme l'alumine en aluminium.

Jusqu'à présent, on avait trouvé peu d'usage intéressant pour cette boue rouge. L'Alcan déversait ce résidu dans ses bassins de sédimentation au rythme de 1.500 à 2.000 tonnes par jour.

Ca débute en 1973

Les premières démarches entreprises par le Centre technologique des eaux usées du Service de la protection de l'environnement situé à Burlington, Ontario, auprès de l'Alcan pour obtenir de la boue rouge, remontent à 1973. Les spécialistes de ce service cherchaient alors à déterminer s'il existait des résidus industriels capables de capter ou retenir le phosphore des effluents qu'ils voulaient traiter.

C'est à la suite des pourparlers entre ces gens d'Ontario et le département du développement chimique de l'Alcan d'Arvida que le produit a été mis au point et que des procédures d'emploi ont été élaborées.

M. K.I. Vergheze, analyste principal de développement, révélait que l'Alcan est maintenant assurée que le coût du traitement chimique de systèmes d'épuration peut être diminué jusqu'à 50% et que la rétention du phosphore par le produit Alcan est conforme aux exigences du gouvernement ontarien. Il précise aussi que les autres matières toxiques qu'il faut

empêcher d'atteindre les cours d'eau et les lacs sont aussi efficacement captées avec la boue rouge traitée par l'Alcan qu'avec l'alun, le fer, la chaux ou d'autres sels généralement utilisés à cette fin.

Ces travaux de recherche ont été faits en collaboration avec le Centre technologique des eaux usées du Service de la protection de l'environnement de Burlington, Ontario, qui a procédé dans une usine pilote à des relevés semblables à ceux qu'avait faits l'Alcan en laboratoire.

Clientèle

Les usines d'épuration de la province d'Ontario consomment annuellement quelque 180.000 tonnes d'alun ou autres produits. Le nouveau produit Alcan peut avantageusement remplacer l'alun que l'on utilise. M. Vergheze rapportait que si la ville de Montréal convenait de retenir le phosphore de ses eaux usées quand elle possèdera son ou ses usines d'épuration, celle-ci devrait utiliser une quantité imposante de matière de traitement pouvant atteindre les 80.000 tonnes.

L'Alcan étudie présentement la possibilité d'ériger à Arvida un système pilote de production du nouveau produit. Lorsque les villes du Québec posséderont leur usine d'épuration pour les effluents municipaux, il pourrait leur être très avantageux d'employer ce nouveau produit pulvérisé Alcan.

Les initiateurs

M. B. Gnyra et M. Vergheze ont été les principaux initiateurs du travail de recherche mentionné ci-dessus.

M. Vergheze travaille à l'Alcan depuis 1965. Il a débuté aux laboratoires de recherche, département de l'électrometallurgie, en qualité de scientifique à la recherche. Il a fait ses études universitaires aux Indes, son pays natal, et à l'université de Windsor en Ontario dont il a obtenu une maîtrise en génie chimique. A titre d'analyste principal au développement, les responsabilités de M. Vergheze s'étendent aux sections fluorure, récupération de la cryolithe, de la soude caustique et la poudrière.

Quant à M. B. Gnyra, celui-ci est polonais et fit ses études d'ingénieur



AVEC LE SOURIRE, le chasseur et hôte généreux pour la circonstance, M. Gaston Renald, debout au centre, sert ici du steak de caribou à ses amis de l'Usine Lapointe. Autour de la table, MM. Claude Gagné, Grégoire Boivin, J.-Marcel Simard, Fernand Brassard, J.-Marie Drolet, Claude Truchon, Michel Bergeron, Alain Lapointe et René Tremblay.



AUTOUR DE LA TABLE, en commençant par M. Léo April, à peine visible, MM. Claude Bellemare, Mlle Chantal April, Mme Gaston Renald, qui a participé à l'expédition de chasse et à la préparation du repas de caribou, et MM. J.-Guy Chiasson et Paul-Henri Cloutier, tous de l'Usine Lapointe.

A l'usine Lapointe, du steak de caribou

M. Gaston Renald, opérateur à l'usine Lapointe des Produits Alcan Canada, Limitée à Arvida, invitait mardi de cette semaine ses compagnons et les membres de la direction à un repas au steak de caribou qui fut servi dans la salle à manger de l'usine.

La viande de caribou est décidément rare dans notre région. Mais M. Renald et son épouse ont fait un trajet d'environ 800 milles pour effectuer cette excursion de chasse dans la toundra et en revenir le 30 septembre avec deux bêtes qui ont donné chacune quelque 200 livres de viande.

Le trajet s'est fait en auto d'Arvida à

chimique en Pologne et en Angleterre. Il est entré au service de l'Alcan en 1956 et il est aujourd'hui conseiller au département du développement chimique à l'Alcan d'Arvida.

Avant de terminer, rappelons qu'au mois d'août dernier, le Lingot communiquait à ses lecteurs qu'une entreprise canadienne avait aussi commandé quelque 700 tonnes de boue rouge, séchée, broyée et placée en barils hermétiques. Ce résidu

Sept-Iles; en train, de Sept-Iles à Schefferville; et en avion, de Schefferville jusqu'à une distance de 125 milles au nord-ouest.

C'est Mme Renald elle-même et son mari qui ont préparé le repas à environ 25 employés.

Inutile de dire que chacun des convives a fort apprécié l'invitation et la chair si tendre du caribou, de même que l'ensemble du menu et la façon dont il était apprêté.

industriel devait servir dans un système de fosse septique conçu par ladite compagnie pour l'épuration des eaux usées des maisons de campagne et des chalets. Selon les dernières informations obtenues concernant cette autre possibilité d'écouler la boue rouge, celle-ci remplit exactement les fonctions pour lesquelles elle avait été choisie, notamment celle d'empêcher les détergents d'atteindre les lacs et les cours d'eau.